

Для користувача

## Посібник з експлуатації



ecoCOMPACT

VSC ../4

UA

**Видавець/виробник**  
**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Зміст

|          |   |           |           |   |           |
|----------|---|-----------|-----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Безпека</b> .....  | <b>3</b>  | <b>5</b>  | <b>Усунення несправностей</b> .....                             | <b>16</b> |
| 1.1      | Пов'язані з діями застережні вказівки .....                             | 3         | 5.1       | Зчитування повідомлень про помилку .....                        | 16        |
| 1.2      | Загальні вказівки з безпеки .....                                       | 3         | 5.2       | Виявлення та усунення несправностей.....                        | 17        |
| 1.3      | Використання за призначенням .....                                      | 7         | 5.3       | Усунути збій розпалювання.....                                  | 17        |
| <b>2</b> | <b>Вказівки до документації</b> .....                                   | <b>9</b>  | <b>6</b>  | <b>Додаткові функції</b> .....                                  | <b>17</b> |
| 2.1      | Дотримання вимог спільно діючої документації.....                       | 9         | 6.1       | Функції в меню.....   | 17        |
| 2.2      | Зберігання документації .....   | 9         | 6.2       | Настроювання мови.....  | 18        |
| 2.3      | Сфера застосування посібника.....                                       | 9         | <b>7</b>  | <b>Догляд і технічне обслуговування</b> .....                   | <b>18</b> |
| <b>3</b> | <b>Опис виробу</b> .....  | <b>9</b>  | 7.1       | Укладання договору на виконання технічного обслуговування ..... | 18        |
| 3.1      | Маркування CE.....  | 9         | 7.2       | Догляд виробу .....   | 18        |
| 3.2      | Серійний номер .....  | 9         | 7.3       | Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки.....        | 18        |
| 3.3      | Відкриття передньої відкидної кришки .....                              | 9         | <b>8</b>  | <b>Виведення з експлуатації</b> .....                           | <b>19</b> |
| 3.4      | Конструкція приладу .....   | 10        | 8.1       | Остаточне виведення виробу з експлуатації .....                 | 19        |
| 3.5      | Огляд елементів керування .....   | 10        | <b>9</b>  | <b>Вторинна переробка та утилізація</b> .....                   | <b>19</b> |
| 3.6      | Опис дисплею.....   | 10        | 9.1       | Утилізація упаковки.....  | 19        |
| 3.7      | Опис роботи кнопок .....  | 12        | 9.2       | Утилізація продукту та приналежностей.....                      | 19        |
| 3.8      | Рівні керування.....  | 12        | <b>10</b> | <b>Гарантія та сервісна служба</b> .....                        | <b>19</b> |
| <b>4</b> | <b>Принцип роботи</b> .....   | <b>12</b> | 10.1      | Гарантія .....  | 19        |
| 4.1      | Вимоги до місця встановлення.....                                       | 12        | 10.2      | Сервісна служба.....  | 19        |
| 4.2      | Введення виробу в експлуатацію .....                                    | 12        |           | <b>Додаток</b> .....  | <b>20</b> |
| 4.3      | Настроювання температури лінії подачі опалення .....                    | 14        | <b>A</b>  | <b>Огляд структури меню</b> .....                               | <b>20</b> |
| 4.4      | Настроювання приготування гарячої води.....                             | 15        | <b>B</b>  | <b>Виявлення та усунення несправностей</b> .....                | <b>21</b> |
| 4.5      | Вимикання функцій виробу .....  | 15        | <b>C</b>  | <b>Короткий посібник з експлуатації</b> .....                   | <b>22</b> |
| 4.6      | Захист опалювальної установки від морозу .....                          | 16        |           | <b>Предметний покажчик</b> .....                                | <b>23</b> |
| 4.7      | Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування ..... | 16        |           |   |           |

## 1 Безпека

### 1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

#### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

#### Застережні знаки та сигнальні слова



#### **Небезпека!**

безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



#### **Небезпека!**

небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



#### **Попередження!**

небезпека легкого травмування



#### **Обережно!**

вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

### 1.2 Загальні вказівки з безпеки

#### 1.2.1 Встановлення лише спеціалістом

Встановлення, огляд, технічне обслуговування та ремонт виробу, а також налаштування газової системи можуть здійснюватись лише спеціалістом.

#### 1.2.2 Небезпека в результаті неправильного поводження

В результаті неправильного поводження можуть виникнути непередбачувані небезпечні ситуації.

- ▶ Ретельно ознайомтесь з цим посібником.
- ▶ При виконанні будь-яких дій з виробом дотримуйтесь загальних вказівок з безпеки та застережних вказівок.
- ▶ При роботі з виробом дотримуйтесь всіх діючих приписів.

#### 1.2.3 Небезпека для життя в результаті витоку газу

При наявності запаху газу в будівлях:

- ▶ Не заходьте в приміщення із запахом газу.
- ▶ За можливості відкрийте навстіж вікна та двері, створивши протяг.

# 1 Безпека

- ▶ Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запальничками, сірниками).
- ▶ Не паліть.
- ▶ Не використовуйте у будівлі електричні вимикачі, мережеві штекери, дзвінки, телефони та інші переговорні пристрої.
- ▶ Закрийте запірний пристрій лічильника газу або головний запірний пристрій.
- ▶ Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на виробі.
- ▶ Попередьте мешканців будинку про небезпеку, що виникла (криком і стуком).
- ▶ негайно покиньте будівлю і не дозволяйте іншим входити в неї.
- ▶ Повідомте міліцію та пожежну службу телефоном за межами будинку.
- ▶ Повідомте чергову частину підприємства газопостачання телефоном, що знаходиться за межами будівлі.

## 1.2.4 Небезпека для життя з-за забитих або негерметичних трактів відпрацьованих газів

До виходу відпрацьованих газів та отруєння ними призводять помилки під час встановлення, пошкодження, вико-

нання неналежних дій з виробом, невідповідне місце встановлення і т. п.

- ▶ Не виконуйте жодних змін на будь-яких частинах системи випуску відпрацьованих газів.

При наявності запаху відпрацьованих газів у будівлях:

- ▶ Відкрийте всі двері і вікна, до яких ви маєте доступ і створіть протяг.
- ▶ Вимкніть виріб.
- ▶ Повідомте спеціалізоване підприємство.

## 1.2.5 Небезпека для життя при експлуатації з демонтованим переднім облицюванням

При порушенні в виробі герметичності можливий витік відпрацьованих газів, що призведе до отруєння.

- ▶ Експлуатуйте виріб тільки з закритим переднім облицюванням.

## 1.2.6 Небезпека для життя, пов'язана з вибухонебезпечними та займистими речовинами

- ▶ Не використовуйте та не зберігайте вибухонебезпечні або займисті речовини (наприклад, бензин, папір,

фарби і т. п.) у приміщенні, у якому встановлений виріб.

### 1.2.7 Небезпека для життя при відсутності захисних пристосувань

Відсутні захисні пристосування (наприклад, запобіжний клапан, розширювальний бак) можуть призвести до небезпечного для життя ошпарювання та до інших травм, наприклад, в результаті вибухів.

- ▶ Попросіть спеціаліста пояснити вам принцип роботи та місце розташування захисних пристосувань.

### 1.2.8 Небезпека ошпарювання гарячою питною водою

На точках відбору температура гарячої води може перевищувати 60°C, що становить собою небезпеку ошпарювання. Малі діти та люди похилого віку можуть отримати опіки також при менших температурах.

- ▶ Вибирайте температуру таким чином, щоб це не завдало нікому шкоди.

### 1.2.9 Небезпека ошпарювання гарячою водою

Точки відбору гарячої води становлять небезпеку ошпарювання, якщо температура води становить понад 60°C. Малим дітям та людям похилого віку небезпека загрожує навіть при нижчих температурах.

- ▶ Виберіть відповідну задану температуру.

### 1.2.10 Зміни в оточенні виробу

Внаслідок зміни оточення виробу може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

- ▶ В жодному випадку не вимикайте захисні пристосування.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів. (Змінювати опломбовані вузли дозволяється тільки кваліфікованим спеціалістам та працівникам заводської сервісної служби).
- ▶ Не виконуйте жодних змін:

# 1 Безпека

- на виробі
- на лініях подачі газу, точного повітря, води та електричного струму
- на всій системі випуску відпрацьованих газів
- на всій системі відведення конденсату
- на запобіжному клапані
- на стічному трубопроводі
- на елементах будівельних конструкцій, що можуть впливати на експлуатаційну безпеку виробу

## 1.2.11 Пошкодження, викликані морозом, внаслідок недостатньої температури приміщення

При занадто низькій настройці температури приміщення, навіть окремих приміщень, існує небезпека викликаних морозом пошкоджень частин опалювальної установки.

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вказівок із захисту від замерзання (→ сторінка 16).

## 1.2.12 Пошкодження, викликані морозом, внаслідок відключення електричного живлення

При відімкненні електричного живлення можливе пошко-

дження частин опалювальної установки морозом.

- ▶ Якщо вам потрібно зберегти експлуатаційну готовність виробу під час відімкнення електричного живлення, попросіть спеціаліста встановити пристрій безперебійного живлення.

## 1.2.13 Пошкодження, викликані морозом, внаслідок вимикання приладу

Якщо пристосування для захисту від замерзання вимкнені, це може призвести до пошкодження виробу. Пристосування для захисту від замерзання активні лише тоді, коли виріб підключений електричного живлення.

- ▶ Не вимикайте виріб з електричної мережі.
- ▶ Залиште кнопку вмикання/вимикання в положенні "ввімкнено".
- ▶ Залиште запірний газовий кран відкритим.

### 1.2.14 Пошкодження, викликані корозією внаслідок забруднення хімічними речовинами повітря для підтримки горіння та повітря приміщення

Аерозолі, розчинники, хлорвмісні миючі засоби, фарби, клеї, аміачні сполуки, пил і т. п. за несприятливих умов можуть призвести до виникнення корозії на виробі та системі підведення повітря та газівідводу.

- ▶ Не використовуйте та не зберігайте поряд з виробом аерозолей, розчинників, хлорвмісних миючих засобів, фарб, клеїв і т. п.
- ▶ Якщо ви плануєте експлуатувати виріб у комерційних цілях, наприклад, у перукарнях, фарбувальних, столярних цехах або мийках, виберіть окреме приміщення встановлення, де забезпечуватиметься технічна чистота повітря для підтримки горіння від хімічних речовин.

### 1.2.15 Небезпека травм і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту.

- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування свого виробу власними силами.
- ▶ Негайно доручіть спеціалісту усунути несправності та пошкодження.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування.

### 1.3 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям. Експлуатація цього приладу дітьми віком понад 8 а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з особами недостатнім досвідом та знаннями можлива

# 1 Безпека

лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання приладу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з приладом. Діти можуть виконувати роботи з очищення приладу та догляду за ним лише за умови нагляду з боку дорослих.

Цей виріб призначений для використання у якості теплогенератора для замкнених центральних систем опалення та приготування гарячої води.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо ко-

мерційне та промислове використання.

Використання виробу на автомобілях, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням.

Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період і не мають коліс (так зване стаціонарне встановлення).



## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Цей посібник діє винятково для наступних приладів:

#### Типи виробів та артикульні номери

|                 |            |
|-----------------|------------|
| VSC_266-4-5_150 | 0010015450 |
| VSC_306-4-5_150 | 0010015923 |

Артикульний номер приладу вказаний на паспортній табличці.

## 3 Опис виробу

### 3.1 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з оглядом типів основним вимогам діючих нормативів.

### 3.2 Серійний номер

Серійний номер знаходиться за табличкою під інтерфейсом користувача. Крім того, він вказаний на паспортній табличці.

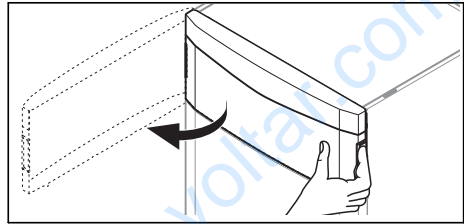


#### Вказівка

Серійний номер можна також відобразити на дисплеї виробу (див. посібник з експлуатації).

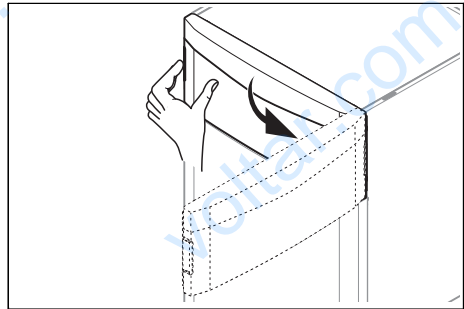
### 3.3 Відкривання передньої відкидної кришки

#### Відкривання передньої відкидної кришки з правого боку



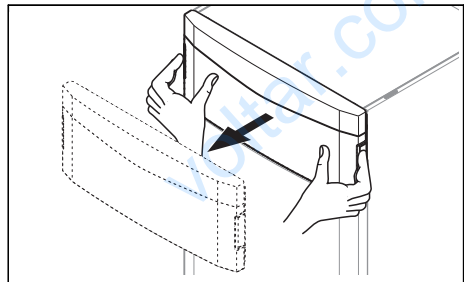
1. Відкрийте передню відкидну кришку з правого боку, потягнувши її рукою, як показано на малюнку.

#### Відкривання передньої відкидної кришки з лівого боку



2. Відкрийте передню відкидну кришку з лівого боку, потягнувши її рукою, як показано на малюнку.

#### Демонтаж передньої відкидної кришки

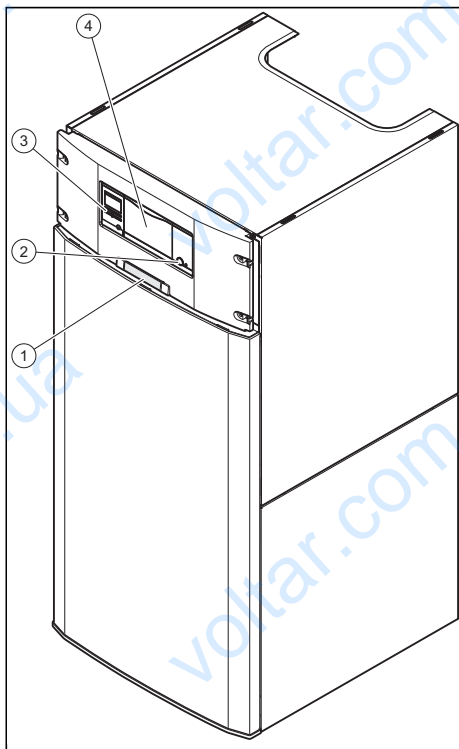


3. Щоб демонтувати передню відкидну кришку, покладіть обидві руки, як

### 3 Опис виробу

показано на малюнку, і потягніть передню відкидну кришку на себе.

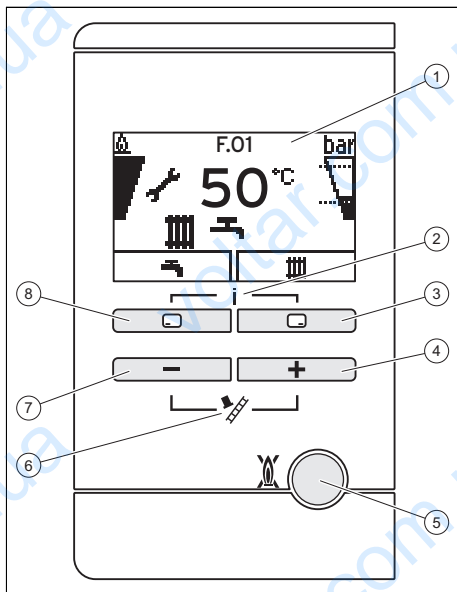
#### 3.4 Конструкція приладу



- 1 Табличка з серійним номером на задній стороні
- 2 Кнопка вмикання/вимикання
- 3 Елементи керування

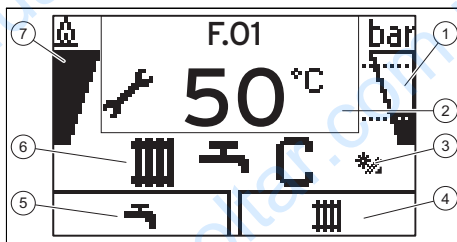
- 4 Місце монтажу та засоби регулювання, що заповнюються додатково

#### 3.5 Огляд елементів керування



- 1 Дисплей
- 2 Доступ до меню для додаткової інформації
- 3 Права кнопка вибору
- 4 Кнопка +
- 5 Кнопка скидання збою
- 6 Режим сажотруса (для сажотруса)
- 7 Кнопка -
- 8 Ліва кнопка вибору






#### 3.6 Опис дисплею









- 1 Тиск заповнення
- 2 Поточна температура лінії подачі опалення, додаткова інформація
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

- 3 Робота геліосис-теми
- 4 Поточне при-значення правої кнопки вибору
- 5 Поточне призна-чення лівої кно-пки вибору
- 6 Активний експлу-атаційний стан
- 7 Інформація щодо пальника

Підсвітка погасне через одну хвилину, якщо ви не натискаєте жодних кнопок.

| Сим-вол  | Значення   | Пояснення   |
|--|--|---|
|    | Належна робота пальника  | Пальник працює  |
|    | Поточний ступінь модуляції пальника  |   |
|    | Поточний тиск заповнення опалювальної установки<br>Допустимий діапазон позначений пунктирними лініями. | <ul style="list-style-type: none"> <li>– постійно горить: тиск заповнення в допустимому діапазоні.</li> <li>– блимає: тиск заповнення за межами допустимого діапазону.</li> </ul> |
|    | Режим опалення активний  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– постійно горить: режим опалення у залежності від запиту тепла</li> <li>– блимає: пальник працює у режимі опалення</li> </ul>             |
|  | Приготування гарячої води активне  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– постійно горить: режим відбору води до того, як увімкнеться пальник</li> <li>– блимає: пальник працює у режимі відбору води</li> </ul>   |



| Сим-вол  | Значення  | Пояснення   |
|--|---|---|
|           | Режим Комфорт активний                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– постійно горить: режим Комфорт активний</li> <li>– блимає: режим Комфорт активний, пальник працює</li> </ul> |
|           | Потрібне технічне обслуговування                  | Інформація до повідомлення про необхідність технічного обслуговування у "Live монітор".   |
|           | Літній режим активний<br>Режим опалення вимкнений |   |
|           | Час блокування пальника активний                  | Для запобігання частому увімкненню та вимкненню (збільшує термін служби виробу).  |
| <br>F.XX | Помилка у виробі                                  | З'являється замість основної індикації, або пояснювальна індикація у вигляді простого тексту.   |
|         | Геліонасос активний                               | Моргає, коли працює геліонасос.   |







\*\*\*\*\*ВНУТР\*\*\*\*30 Content proof- 19.02.2014 / 14:05:50 - VaillantGroup\DOC-pro\Brand\VSC ..\_4\UKR\IOI\_UA\_0020183515

## 4 Принцип роботи


### 3.7 Опис роботи кнопок

Обидві кнопки вибору мають так звану функцію програмованої клавіші, тобто, функція може змінюватись.

Наприклад, якщо в "Основна індикація" натиснути ліву кнопку вибору , то поточна функція зміниться з  (Температура гарячої води) на **Назад**.

| Кнопка  | Значення  |
|---|---|
|    | <ul style="list-style-type: none"><li>– Настроювання температури гарячої води</li><li>– Відміна зміни настроюваного значення або активування режиму роботи</li><li>– Виклик вищого рівня вибору в меню</li></ul>  |
|    | <ul style="list-style-type: none"><li>– Настроювання температури лінії подачі опалення, тиску наповнення опалювальної установки або активування режиму опалення</li><li>– Підтвердження настроюваного значення або активування режиму роботи</li><li>– Виклик нижчого рівня вибору в меню</li></ul> |
|  +    | <ul style="list-style-type: none"><li>– Виклик додаткових функцій</li></ul>   |
|  або  | <ul style="list-style-type: none"><li>– Перехід між окремими пунктами меню</li><li>– Збільшення або зменшення вибраного настроюваного значення</li></ul>  |

Настроювані значення завжди відображаються блимаючими символами.

Зміну значення потрібно завжди підтверджувати. Лише після цього нова настройка зберігається. За допомогою  можна в будь-який момент перервати процес. Якщо ви не натискаєте жодну кнопку понад 15 хвилин, дисплей повертається до основної індикації.

### 3.8 Рівні керування

Виріб має два рівні керування.

- Рівень керування для користувача. Надає доступ до найважливішої інформації та можливостей настроювання, для яких не потрібно жодних попередніх знань.
- Рівень керування тільки для кваліфікованих спеціалістів. Він захищений кодом доступу.

## 4 Принцип роботи

### 4.1 Вимоги до місця встановлення

#### 4.1.1 Шафоподібна обшивка

Шафоподібна обшивка виробу підпадає під дію спеціальних виконавчих постанов.

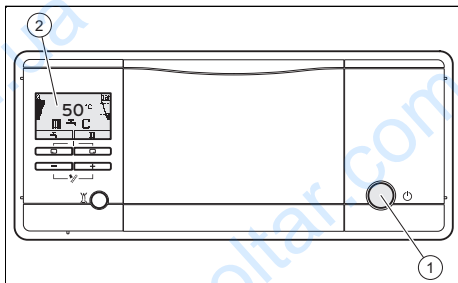
Якщо вам потрібна шафоподібна обшивка для виробу, зверніться до спеціалізованого підприємства. У жодному разі не виготовляйте обшивку виробу самовільно.

### 4.2 Введення виробу в експлуатацію

#### 4.2.1 Відкривання запірних пристосувань

1. Спеціаліст, який встановлював прилад, може показати вам, де знаходяться запірні пристосування і як вони працюють.
2. Відкрийте до упору запірний газовий кран.
3. За необхідності переконайтесь, що сервісні крани лінії подачі та зворотної лінії опалювальної установки відкриті.
4. Відкрийте запірний кран холодної води. Ви можете також відкрити кран гарячої води, щоб переконались, що вода дійсно тече.

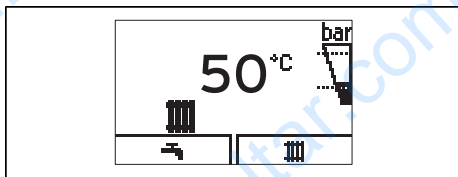
## 4.2.2 Увімкнення виробу



► Натисніть кнопку вмикання/вимикання (1).

◁ Коли прилад увімкнений, на дисплеї (2) відображається "Основна індикація" .

## 4.2.3 Основна індикація




На дисплеї відображається основна індикація з поточним станом виробу.

При натисканні кнопки вибору дисплей відображає активовану функцію.

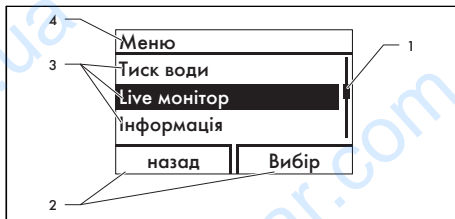
Доступність функцій до використання залежить від того, чи до виробу підключений регулятор.

Ви можете повернутись до основної індикації наступним чином:

- натиснути  і вийти з рівнів вибору.
- не натискати жодну кнопку понад 15 хвилин.

При виникненні повідомлення про помилку основна індикація переходить до повідомлення про помилку.

## 4.2.4 Конструкція меню



- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Смуга прокрутки (відображається лише за наявності кількості пунктів списку, що перевищує одночасну місткість дисплею)</p> | <p>2 Поточне призначення правої та лівої кнопки вибору (функція прогрованої клавіші)</p> |
|  | <p>3 Пункти списку рівня вибору</p>  |
|  | <p>4 Назва рівня вибору</p>  |

Смуга прокрутки (1) відображається лише за наявності кількості пунктів списку, що перевищує одночасну місткість дисплею.

У додатку міститься огляд структури меню.

## 4 Принцип роботи

### 4.2.5 Перевірка тиску заповнення опалювальної установки



#### Вказівка

Щоб уникнути експлуатації приладу з недостатньою кількістю води і таким шляхом запобігти викликаним цим ушкодженням, ваш виріб оснащений датчиком тиску.

Для забезпечення безперебійної роботи опалювальної установки тиск заповнення в холодному стані повинен знаходитись в межах від 0,1 МПа до 0,2 МПа (від 1,0 бар до 2,0 бар). Він повинен відповідно відображатись між двома пунктирними лініями гістограми.

Якщо опалювальна установка обслуговує кілька поверхів, може знадобитись більш високий тиск заповнення опалювальної установки. Запитайте з цього приводу спеціаліста.

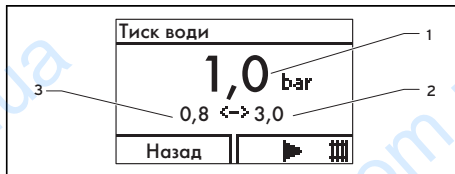


#### Вказівка

При виході за нижню межу значення 0,08 МПа (0,8 бар) на дисплеї блимає права гістограма та значення поточного тиску заповнення.

Крім того, приблизно через одну хвилину відображається символ

Якщо тиск заповнення опалювальної установки падає нижче 0,05 МПа (0,5 бар), виріб вимикається. На дисплеї по чергово відображається повідомлення про помилку **F.22** і поточний тиск заповнення.



- 1 Поточний тиск заповнення
- 2 Максимальний тиск заповнення
- 3 Мінімальний тиск заповнення

1. Натисніть двічі .
  - ◁ На дисплеї з'являються значення поточного тиску заповнення (1), а також - мінімального (3) та максимального (2) тиску заповнення.
2. Якщо тиск заповнення занадто низький, долийте воду.
  - ◁ Після заповнення достатньої кількості води індикація сама гасне через 20 секунд.
3. Якщо падіння тиску трапляється часто, доручить вивчити причину втрати води системи опалення. Повідомте про це спеціаліста.

### 4.3 Настроювання температури лінії подачі опалення

#### 4.3.1 Настроювання температури лінії подачі опалення (без підключеного регулятора)





#### Вказівка

Якщо до виробу не підключений зовнішній або внутрішній регулятор, настройте температуру лінії подачі опалення згідно з наступним описом.



1. Натисніть ().

- ◁ На дисплеї з'являється задане значення температури лінії подачі опалення.
- 2. Змініть температуру лінії подачі опалення за допомогою  або .
- 3. Підтвердіть зміну за допомогою **(OK)**.



### Вказівка

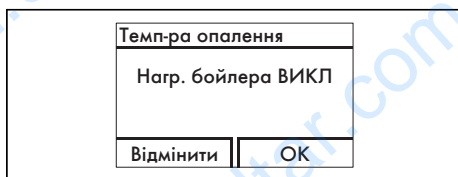
Можливо, спеціаліст підібрав максимально можливу температуру.



## 4.3.2 Настроювання температури лінії подачі опалення (з підключеним регулятором)

- ▶ Якщо виріб оснащений залежним від погодних умов регулятором або регулятором температури приміщення, настройте на виробі максимальну температуру лінії подачі опалення, див. "Настроювання температури лінії подачі опалення (без підключеного регулятора)" (→ сторінка 14).
- ◁ Фактична температура лінії подачі опалення настроюється регулятором автоматично.

## 4.4 Настроювання приготування гарячої води

### 4.4.1 Деактивування приготування гарячої води

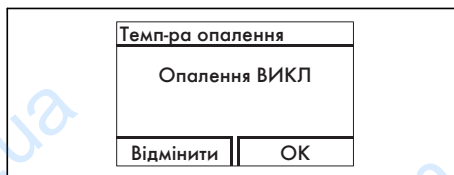






1. Щоб деактивувати завантаження накопичувача і одночасно залишити активним режим опалення, натисніть на  ().
- ◁ Настроєна температура гарячої води відображається на дисплеї моргаючими символами.

2. Використовуйте  для встановлення температури гарячої води на **Гаряча вода ВИМК**.
3. Підтвердіть зміну за допомогою **OK**.
  - ◁ Тепер деактивоване лише завантаження накопичувача. Активною залишається лише функція захисту від замерзання накопичувача.

## 4.5 Вимикання функцій виробу

### 4.5.1 Вимкнення режиму опалення (літній режим)



1. Щоб вимкнути на літо режим опалення, залишивши працювати приготування гарячої води, натисніть  ().
- ◁ На дисплеї з'являється значення температури лінії подачі опалення.
2. Встановіть температуру лінії подачі опалення за допомогою  на **Опалення ВИКЛ**.
3. Підтвердіть зміну за допомогою **(OK)**.
  - ◁ Режим опалення вимкнений. На дисплеї з'являється символ .

### 4.5.2 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

# 5 Усунення несправностей

## 4.6 Захист опалювальної установки від морозу

### 4.6.1 Функція захисту від замерзання



#### Обережно!

#### Вірогідність матеріальних збитків, викликаних морозом!

Функція захисту від замерзання не забезпечує протикання води через всю опалювальну установку, що може призвести до замерзання і пошкодження частин установки.

- ▶ Переконайтесь, що в період морозів опалювальна установка продовжує працювати і достатньо обігріває приміщення навіть під час вашої відсутності.



#### Вказівка

Щоб пристосування для захисту від замерзання залишались активними, ваш вибір потрібно вмикати і вимикати за допомогою регулятора, якщо регулятор встановлений.


Якщо температура лінії подачі опалення при ввімкненій кнопці вмикання/вимикання падає нижче 5°C, вибір вмикається і нагріває циркулюючу воду в контурах опалення та приготування гарячої води (за наявності) приблизно до 30°C.

### 4.6.2 Спорожнення опалювальної установки

Інший можливий шлях захисту від замерзання на дуже тривалий період часу полягає у спорожненні опалювальної установки та виробу.

- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.

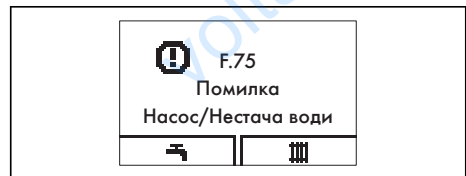
## 4.7 Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування

Якщо на дисплеї відображається символ , це вказує на необхідність технічного обслуговування виробу.

- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.
  - ◀ Виріб не знаходиться в режимі помилки, а продовжує працювати.
- ▶ Якщо одночасно з цим блимаючими символами відображається тиск води, долийте за необхідності воду.
- ▶ Щоб зчитати додаткову інформацію щодо причини необхідності технічного обслуговування, викличте "Live монітор" (→ сторінка 17).

# 5 Усунення несправностей

## 5.1 Зчитування повідомлень про помилку



Повідомлення про помилку мають пріоритет перед всіма іншими індикаціями і виводяться на дисплей замість основної індикації, при одночасному виникненні кількох помилок - по чергово, на дві секунди кожна.

- ▶ Якщо ваш вибір виводить повідомлення про помилку, зверніться до спеціаліста.
- ▶ Для отримання більш детальної інформації про стан виробу, викличте "Live монітор" (→ сторінка 17).



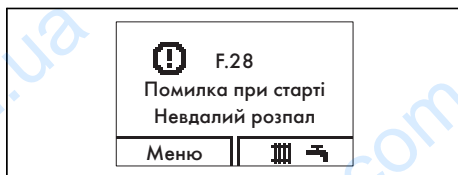
## 5.2 Виявлення та усунення несправностей

- ▶ Якщо під час експлуатації вашого виробу виникли проблеми, ви можете самостійно перевірити деякі пункти за допомогою таблиці, що міститься у додатку.

Виявлення та усунення несправностей (→ сторінка 21)

- ▶ Якщо після перевірки за таблицею вибір не працює належним чином, зверніться до спеціаліста, щоб той усунув проблему.

## 5.3 Усунути збій розпалювання



Якщо після п'яти спроб розпалювання пальник не загорівся, виріб не запускається і переходить в режим несправності. Про це свідчить індикація на дисплеї коду помилки F.28 або F.29.

Після ручного усунення несправності виробу він розпалюється автоматично.

- ▶ Переконайтесь, що запірний газовий кран відкритий.
- ▶ Щоб усунути несправність виробу, натисніть кнопку скидання збою.
- ▶ Якщо не вдалося усунути збій розпалювання за три спроби усунення збою, зверніться до спеціаліста.

## 6 Додаткові функції

### 6.1 Функції в меню

#### 6.1.1 Тиск заповнення опалювальної установки

**Меню** → **Тиск води**

Ви можете відобразити точне значення тиску заповнення, а також - мінімальний або максимальний допустимий тиск заповнення.

#### 6.1.2 Live монітор (коди стану)

**Меню** → **Live монітор**

За допомогою Live монітор можна ви-кликати індикацію стану виробу.

#### 6.1.3 Контактні дані спеціаліста

**Меню** → **Інформація** → **Контактні данні**

Тут ви можете переглянути телефонний номер спеціаліста, якщо він ввів його під час встановлення.

#### 6.1.4 Серійний та артикульний номер

**Меню** → **Інформація** → **Серійний номер**

Тут ви можете переглянути серійний номер виробу.

Артикульний номер вказаний у другому рядку.

#### 6.1.5 Налаштування контрастності дисплея

**Меню** → **Інформація** → **Контраст дисплея**

Тут можна настроїти контраст, щоб інформацію на дисплеї було добре видно.

#### 6.1.6 Перезап. блокув. пальн. (скидання часу блокування пальника)

**Меню** → **Скид. часу блок.**

## 7 Догляд і технічне обслуговування

Спеціаліст використовує цю функцію при виконанні технічного обслуговування.

### 6.1.7 Виклик рівня спеціаліста



#### **Обережно!**

#### **Вірогідність матеріальних збитків в результаті неналежного поводження!**

Неправильні настройки на рівні спеціаліста можуть призвести до пошкоджень опалювальної установки.

- ▶ Використовуйте доступ до рівня спеціаліста лише тоді, якщо ви є спеціалістом.

### 6.2 Настроювання мови

Якщо ви бажаєте настроїти іншу мову:

- ▶ Натисніть і утримуйте та **одночасно**.
- ▶ Натисніть **додатково** кнопку скидання збою на короткий час.
- ▶ **Утримуйте** та натиснутими, поки на дисплеї не відобразиться діалог настроювання мови.
- ▶ Виберіть потрібну мову за допомогою або .
- ▶ Підтвердіть за допомогою **(ОК)**.
- ▶ Вибравши потрібну мову, знову підтвердіть за допомогою **(ОК)**.



#### **Вказівка**

Якщо ви необережно вибрали незрозумілу мову, ви можете повторити описані вище дії. Перелистуйте список за допомогою або , поки не з'явиться потрібна мова.

## 7 Догляд і технічне обслуговування

### 7.1 Укладання договору на виконання технічного обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом.

Регулярне технічне обслуговування забезпечує оптимальну ефективність, а, отже - економічну роботу виробу.

Ми рекомендуємо укласти договір на виконання технічного обслуговування.

### 7.2 Догляд виробу



#### **Обережно!**

#### **Вірогідність матеріальних збитків внаслідок використання непридатних засобів для чищення!**

- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.
- 
- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.

### 7.3 Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки

1. Регулярно перевіряйте стічну трубу конденсату та стічну лійку на наявність дефектів, особливо - видимого забруднення або засмічення.
2. Виявивши дефект, доручіть його усунення спеціалістом для відновлення потрібної пропускну здатності.

## 8 Виведення з експлуатації

### 8.1 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручить спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

## 9 Вторинна переробка та утилізація

### 9.1 Утилізація упаковки

Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

### 9.2 Утилізація продукту та приналежностей

- ▶ Утилізація виробу та приналежностей з побутовим сміттям заборонена.
- ▶ Переконайтесь у належній утилізації продукту та всіх приналежностей.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних приписів.

## 10 Гарантія та сервісна служба

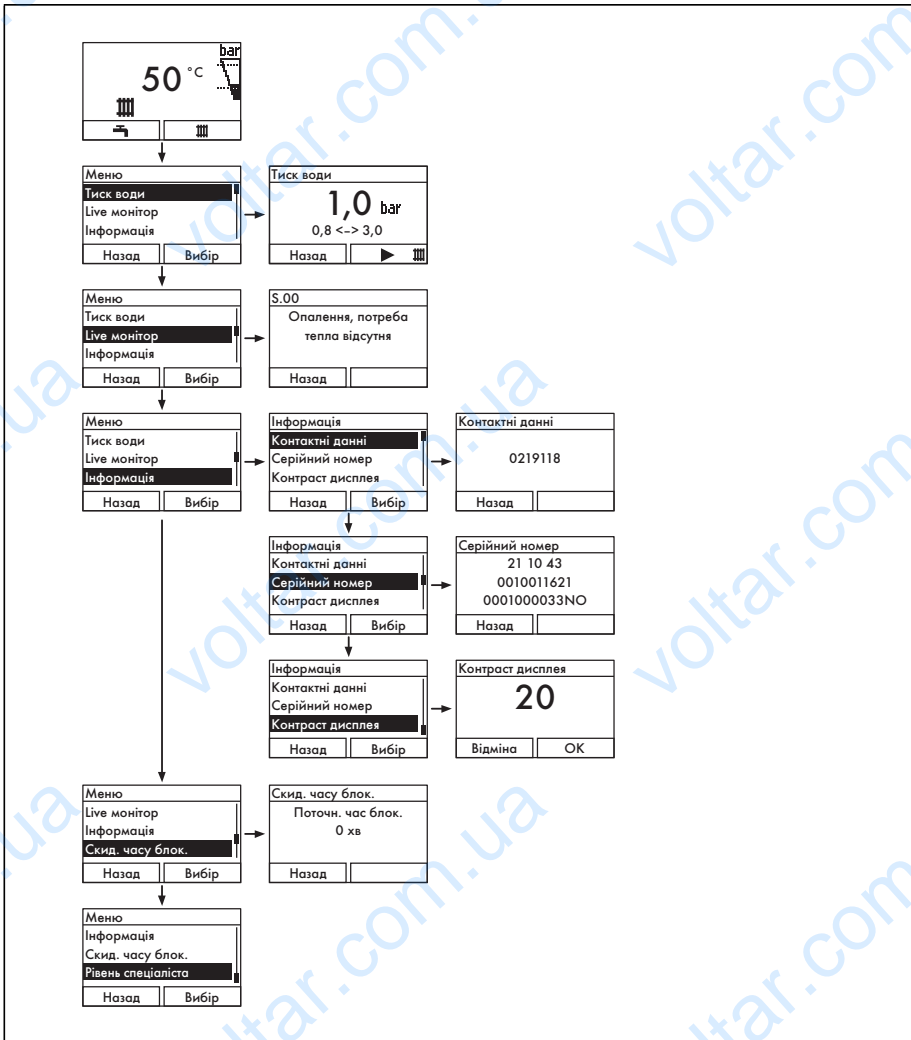
### 10.1 Гарантія

### 10.2 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

0800 50 18 050

# А Огляд структури меню



\*\*\*\*\*ВНУТР\*\*\*\*30 Content prof- 19.02.2014 / 14:05:50- VaillantGroup\DOC-pro\Brand\VSC ..\_4\UKRIOI\_UA\_0020183515

## В Виявлення та усунення несправностей

| Проблема   | Можлива причина  | Заходи з усунення   |
|--|--|---|
| Гаряча вода відсутня, опалення залишається холодним; виріб не запускається | Перекритий запірний газовий кран будівлі   | Відкрити запірний газовий кран будівлі  |
|  | Вимкнене електропостачання будівлі   | Увімкнути електропостачання будівлі   |
|  | Вимкнена кнопка вмикання/вимикання на виробі   | Увімкнути кнопку вмикання/вимикання на виробі   |
|  | Настроєна надто низька температура лінії подачі опалення або в настройці "Опалення ВИКЛ" та/або температури гарячої води | Настроїти температуру лінії подачі опалення та/або температуру гарячої води на бажану температуру   |
|  | Тиск заповнення опалювальної установки недостатній   | Долити воду в опалювальну установку   |
| Повітря в опалювальній установці   | Збій при розпалюванні  | Видалення повітря з радіаторів опалення<br>При повторному виникненні проблеми: сповістити спеціаліста   |
|  |  | Натиснути кнопку скидання збою<br>При повторному виникненні проблеми: сповістити спеціаліста  |
| Режим ГВП працює нормально; опалення не вмикається                         | відсутня потреба тепла з боку регулятора   | Перевірити, за необхідності виправити часову програму на регуляторі<br>Перевірити температури приміщення і, за необхідності, виправити задану температуру приміщення ("Посібник з експлуатації регулятора") |

## С Короткий посібник з експлуатації

**Вимкнення режиму опалення (літній режим)**

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | Темпра под. лінії<br>50 °C<br>Назад   ▶ bar | Темпра под. лінії<br>Опалення ВИМК<br>Відміна   ОК |  |
|--|---|--|--|

> до вимкнення опалення > Підтвердити (Ok)

**Настройка температури опалення (увімкнути режим опалення)**

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Темпра под. лінії<br>50 °C<br>Назад   ▶ bar | Темпра под. лінії<br>48 °C<br>Відміна   ОК |
|--|---|--|

> до вибору температури > Підтвердити (Ok)

**Настройка температури гарячої води**

|  |                                     |                                    |
|--|-------------------------------------|------------------------------------|
|  | Темпра ГВ<br>45 °C<br>Назад   ▶ bar | Темпра ГВ<br>48 °C<br>Відміна   ОК |
|--|-------------------------------------|------------------------------------|

> до вибору температури > Підтвердити (Ok)

**Увімкнення/вимкнення режиму Комфорт**

|  |                                     |  |  |
|--|-------------------------------------|--|--|
|  | Темпра ГВ<br>45 °C<br>Назад   ▶ bar | Режим "Комфорт"<br>Комфорт ВИМК<br>Назад   ▶ bar | Режим "Комфорт"<br>Комфорт ВВИМК<br>Відміна   ОК |
|--|-------------------------------------|--|--|

> до режиму Комфорт > до увімкнення/вимкнення > Підтвердити (Ok)

\*\*\*\*\*ВНУТР\*\*\*\*30 Content proof- 19.02.2014 / 14:05:50- VaillantGroup\DOC-pro\Brand\IVSC ..\_4\UKRIOI\_UA\_0020183515

## Предметний покажчик

|          |   |        |              |   |          |
|----------|---|--------|--------------|---|----------|
| <b>L</b> | Live монітор .....                                  | 17     | <b>Мороз</b> | Захист опалювальної установки від морозу.....                 | 16       |
| <b>A</b> | Артикульний номер.....                              | 9, 17  | <b>Н</b>     | Настройка контрастності дисплея .....                         | 17       |
| <b>B</b> | Виведення з експлуатації                            |        |              | Настроювання мови .....                                       | 18       |
|          | остаточне .....                                     | 19     |              | Недостатньо води.....   | 14       |
|          | тимчасове.....                                      | 15     | <b>О</b>     | Огляд .....   | 3        |
|          | Вимкнути.....                                       | 15     |              | Опалювальна установка   |          |
|          | Виріб   |        |              | спорожнення .....   | 16       |
|          | Вимкнути.....                                       | 15     |              | Основна індикація.....  | 13       |
|          | доглядати .....                                     | 18     | <b>П</b>     | Повідомлення про необхідність технічного обслуговування ..... | 16       |
|          | остаточне виведення з експлуатації.....             | 19     |              | Повідомлення про помилку.....                                 | 16       |
|          | увімкнути .....                                     | 13     |              | Приготування гарячої води                                     |          |
|          | усунути несправність.....                           | 17     |              | деактивування .....   | 15       |
|          | утилізація.....                                     | 19     |              | Промивка.....   | 18       |
|          | Встановлення.....                                   | 3      | <b>Р</b>     | Режим опалення (комбінований виріб)                           |          |
| <b>D</b> | Демонтоване переднє облицювання .....               | 4      |              | вимкнути .....  | 15       |
|          | Дисплей .....                                       | 10, 13 |              | Ремонт .....  | 3, 7     |
|          | Догляд.....   | 18     | <b>С</b>     | Серійний номер.....   | 9–10, 17 |
|          | Договір на виконання технічного обслуговування..... | 18     |              | Стан приладу .....  | 17       |
|          | Документація.....                                   | 9      |              | Стічна лійка  |          |
| <b>E</b> | Елементи керування.....                             | 10     |              | перевірити .....  | 18       |
| <b>Z</b> | Завантаження накопичувача .....                     | 15     |              | Стічна труба конденсату                                       |          |
|          | Запах відпрацьованих газів .....                    | 4      |              | перевірити .....  | 18       |
|          | Запах газу.....                                     | 3      | <b>T</b>     | Температура гарячої води                                      |          |
|          | Запірні пристосування .....                         | 15     |              | Небезпека ошпарювання .....                                   | 5        |
|          | Збій розпалювання .....                             | 17     |              | Температура лінії подачі опалення.....                        | 16       |
| <b>K</b> | Коди стану.....                                     | 17     |              | настроїти (без регулятора) .....                              | 14       |
|          | Контактні дані спеціаліста .....                    | 17     |              | настроїти (з підключеним регулятором).....                    | 15       |
| <b>L</b> | Літній режим .....                                  | 15     |              | Технічне обслуговування .....                                 | 3, 7, 18 |
| <b>M</b> | Маркування CE .....                                 | 9      |              | Тиск заповнення   |          |
|          | Меню  |        |              | Цифрова індикація.....  | 17       |
|          | Конструкція.....                                    | 13     |              | Тиск заповнення опалювальної установки.....                   | 14       |
|          | Місце встановлення.....                             | 4      |              | Тиск установки .....  | 14       |
|          |   |        | <b>У</b>     | Усунення несправностей.....                                   | 17       |

# Предметний покажчик

Утилізація

Упаковка ..... 19

Ф

Функція захисту від замерзання ..... 16

Ч

Час блокування пальника ..... 17